

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 616

[C — 2004/14030]

27 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid op Bijlage 14, deel I;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, inzonderheid op hoofdstuk VI, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 april 1964, 31 augustus 1970, 31 augustus 1979 en 6 december 1989;

Gelet op de vervulling van de procedure van de Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 35.855/4 van 24 september 2003,

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart wordt een artikel 43bis ingevoegd, luidende :

« Art. 43bis. § 1. De technische eisen voor het gebruik van de luchtvaartterreinen die openstaan voor internationaal luchtverkeer en beschikken over minstens één baan met een lengte die gelijk is aan of groter is dan 1 200 meter zijn deze van Bijlage 14, deel I, bij het Verdrag betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart.

De Minister bevoegd voor de luchtvaart of de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart kan, wanneer dit nodig blijkt om de veiligheid van het luchtverkeer te waarborgen, één of meerdere van de aanbevelingen die opgenomen zijn in Bijlage 14, deel I, verplicht maken.

Elke belanghebbende kan kennis nemen van Bijlage 14, deel I, op het Directoraat-generaal Luchtvaart.

§ 2. Een certificatie wordt uitgereikt door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart voor het luchtvaartterrein dat beantwoordt aan de voorwaarden van § 1.

Een dergelijke certificatie wordt « Aerodrome certificate - Annex 14 » genoemd.

De aanvraag tot certificatie wordt gericht aan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart in de vorm en volgens de nadere regelen die hij vaststelt.

§ 3. De Minister bevoegd voor de luchtvaart of de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart bepaalt de geldigheidsduur en de voorwaarden voor hernieuwing van de certificatie.

§ 4. De certificatie kan door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart beperkt, geschorst of ingetrokken worden voor de duur die hij vaststelt.

§ 5. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart wijst de ambtenaren van het Directoraat-generaal Luchtvaart aan die de nodige audits, controles en inspecties uitvoeren op de luchtvaartterreinen. Daartoe hebben zij vrije toegang tot de verschillende plaatsen die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van hun opdrachten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 616

[C — 2004/14030]

27 JANVIER 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'Annexe 14, volume I;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, §§ 1^{er} et 2, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment le chapitre VI, modifié par les arrêtés royaux des 30 avril 1964, 31 août 1970, 31 août 1979 et 6 décembre 1989;

Vu l'accomplissement de la procédure de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.855/4, donné le 24 septembre 2003,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le chapitre VI de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, un article 43bis est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 43bis. § 1^{er}. Les conditions techniques d'utilisation des aérodromes ouverts au trafic aérien international et disposant d'au moins une piste d'une longueur égale ou supérieure à 1 200 mètres sont celles de l'Annexe 14, volume I, à la Convention relative à l'aviation civile internationale.

Le Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions ou le directeur général de la Direction générale Transport aérien peut, s'il s'avère nécessaire pour garantir la sécurité du trafic aérien, rendre obligatoire une ou plusieurs recommandations de l'Annexe 14, volume I.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de l'Annexe 14, volume I, à la Direction générale Transport aérien.

§ 2. Une certification est délivrée par le directeur général de la Direction générale Transport aérien à l'aérodrome qui remplit les conditions du § 1^{er}.

Une telle certification est intitulée « Aerodrome certificate - Annex 14 ».

La demande de certification est adressée au directeur général de la Direction générale Transport aérien dans la forme et selon les modalités qu'il détermine.

§ 3. Le Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions ou le directeur général de la Direction générale Transport aérien fixe la durée de validité et les conditions de renouvellement de la certification.

§ 4. La certification peut être restreinte, suspendue ou retirée par le directeur général de la Direction générale Transport aérien pour la durée qu'il détermine.

§ 5. Le directeur général de la Direction générale Transport aérien désigne les fonctionnaires de la Direction générale Transport aérien qui accomplissent les audits, les contrôles et les inspections nécessaires sur les aérodromes. A ces fins, ils ont libre accès aux divers endroits utiles pour l'exécution de leurs missions.

§ 6. De luchtvaartterreinen die operationeel zijn op de datum van inwerkingtreding van dit artikel, beschikken over een termijn van 3 maanden te rekenen vanaf deze datum om hun aanvraag tot certificatie overeenkomstig § 2, tweede lid in te dienen. Deze luchtvaartterreinen moeten, ten laatste 12 maanden na de inwerkingtreding van dit besluit, de certificatie bedoeld in § 2 bekomen hebben om voor het internationale luchtverkeer te kunnen openblijven. »

Art. 2. Onze Minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

§ 6. Les aérodromes en opération lors de l'entrée en vigueur du présent article disposent d'un délai de 3 mois à partir de cette date pour introduire une demande de certification conformément au § 2, alinéa 2. Pour pouvoir rester ouverts au trafic aérien international, ces aérodromes doivent avoir obtenu la certification visée au § 2 au plus tard 12 mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté. »

Art. 2. Notre Ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 27 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 617 (1999 — 1740) (2003 — 2968) [C — 2004/14031]

4 MEI 1999. — Koninklijk besluit houdende regeling van de opleidings- en certificatievoorwaarden van de inspecteurs en van de adjunct-hoofdinspecteurs van de luchthaveninspectie. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1999 (blz. 21777) en van 28 juli 2003 (bl. 39437) :

In het koninklijk besluit van 4 mei 1999 houdende regeling van opleidings- en certificatievoorwaarden van de inspecteurs en van de adjunct-hoofdinspecteurs van de luchthaveninspectie, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1 van de Nederlandse tekst vervalt in de definitie « CBT » de letter « B » tussen de woorden « (computer based training) » en het woord « examen »;

2° in artikel 4, § 3, van de Franse tekst worden de woorden « du Directeur général Transport aérien » vervangen door de woorden « de la Direction générale Transport aérien »;

3° in artikel 12, eerste zin, van de Nederlandse tekst wordt het woord « luchthaveninspectie » vervangen door het woord « luchthaveninspectie »;

4° in artikel 19, 3°, van de Nederlandse tekst wordt tussen de woorden « toezicht op » en de woorden « het vaststellen » het woord « en » ingevoegd;

5° in de Franse tekst van Bijlage I, punt I :

— wordt in de tweede zin tussen de woorden « d'une durée » en de woorden « de 88 heures » het woord « totale » ingevoegd;

— wordt in de derde zin tussen de woorden « d'une durée » en de woorden « de 24 heures » het woord « totale » ingevoegd;

— wordt in de negende zin het woord « spécification » vervangen door het woord « spécialisation »;

— worden in de rubriek « Modules » van punt a), bij « jour 11 » de woorden « Test d'évaluation » aangevuld met het woord « final »;

— wordt in de rubriek « Durée » van punt d), het cijfer « 16 » vervangen door het cijfer « 24 »;

— wordt in de rubriek « Durée » van punt g), bij « jour 2 » en « jour 4 » het cijfer « 8 » ingevoegd voor het woord « heures »;

6° in de Nederlandse tekst van Bijlage I, punt I :

— wordt in de derde zin tussen de woorden « een totale » en de woorden « van 24 uren » het woord « duur » ingevoegd;

— wordt in de vierde zin het woord « jursus » vervangen door het woord « cursus »;

— wordt in de rubriek « Modules » van punt a), bij « Dag 8 » het woord « Wapnwetgeving » vervangen door het woord « Wapenwetgeving »;

— worden elke keer in de rubriek « Duur » de woorden « 1 uren » vervangen door de woorden « 1 uur »;

— wordt in de rubriek « Modules » van punt e), bij « Dag 1 + 2 » in de eerste zin het woord « veiligheidscontrole » vervangen door het woord « veiligheidscontrole » en in de zestiende zin het woord « confrontatie » vervangen door het woord « confrontatie »;

7° in de Franse tekst van Bijlage II worden in de rubriek « Durée » ter hoogte van « Jour 6 » de woorden « 8 heures » ingevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 617 (1999 — 1740) (2003 — 2968) [C — 2004/14031]

4 MAI 1999. — Arrêté royal réglementant les conditions de formation et de certification des inspecteurs et inspecteurs en chef adjoints de l'inspection aéroportuaire. — Errata

Au *Moniteur belge* du 11 juin 1999 (page 21777) et du 28 juillet 2003 (page 39437) :

Dans l'arrêté royal du 4 mai 1999 réglementant les conditions de formation et de certification des inspecteurs et inspecteurs en chef adjoints de l'inspection aéroportuaire, modifié par l'arrêté royal du 28 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 1^{er} du texte néerlandais, sous la définition « CBT », est supprimée la lettre « B » entre les mots « (computer based training) » et le mot « examen »;

2° dans l'article 4, § 3, du texte français, les mots « du Directeur général Transport aérien » sont remplacés par les mots « de la Direction générale Transport aérien »;

3° dans l'article 12, première phrase du texte néerlandais, le mot « luchthaveninspectie » est remplacé par le mot « luchthaveninspectie »;

4° dans l'article 19, 3° du texte néerlandais, le mot « en » est inséré entre les mots « toezicht op » et les mots « het vaststellen »;

5° dans le texte français de l'Annexe I, point I :

— dans la deuxième phrase, le mot « totale » est inséré entre les mots « d'une durée » et les mots « de 88 heures »;

— dans la troisième phrase, le mot « totale » est inséré entre les mots « d'une durée » et les mots « de 24 heures »;

— dans la neuvième phrase, le mot « spécification » est remplacé par le mot « spécialisation »;

— sous la rubrique « Modules » au point a), au « jour 11 », les mots « Test d'évaluation » sont complétés par le mot « final »;

— sous la rubrique « Durée », au point d), le chiffre « 16 » est remplacé par le chiffre « 24 »;

— sous la rubrique « Durée », au point g), au « jour 2 » et au « jour 4 », le chiffre « 8 » est inséré devant le mot « heures »;

6° dans le texte néerlandais de l'Annexe I, point I :

— dans la troisième phrase, le mot « duur » est inséré entre les mots « een totale » et les mots « van 24 uren »;

— dans la quatrième phrase, le mot « jursus » est remplacé par le mot « cursus »;

— sous la rubrique « Modules », au point a), au « jour 3 » le mot « Wapnwetgeving » est remplacé par le mot « Wapenwetgeving »;

— sous la rubrique « Duur », les mots « 1 uren » sont chaque fois remplacés par les mots « 1 uur »;

— sous la rubrique « Modules », au point e), au « Dag 1 + 2 », dans la première phrase, le mot « Veiligheidscontrole » est remplacé par le mot « Veiligheidscontrole », et dans la seizième phrase, le mot « confrontatie » est remplacé par le mot « confrontatie »;

7° dans le texte français de l'Annexe II, sous la rubrique « Durée », à hauteur du « Jour 6 » sont insérés les mots « 8 heures ».